

Ngày (Date): 23-12-2016

THÔNG BÁO THƯ TÍN DỤNG

(ADVICE OF A DOCUMENTARY CREDIT)

Kính gửi (To): **CÔNG TY TNHH HẢI SẢN AN LẠC**

Số thông báo (Advice No.)	: 1027116000239
Số thư tín dụng (Documentary credit No.)	: M036B612NS00461
Ngân hàng phát hành (Issuing bank)	: NONGHYUP BANK (FORMERLY KNOWN AS NATIONAL AGRICULTURAL COOPERATIVE FEDERATION), SEOUL, KOREA
Ngày phát hành (Date of issue)	: 23-12-2016
Ngày hết hạn (Date of expiry)	: 22-01-2017
Số tiền (Amount)	: USD42,240.00 (+/-10%)

Chúng tôi xin thông báo Ngân hàng phát hành đã phát hành thư tín dụng cho Quý Công ty với nội dung chi tiết như bản đính kèm (We wish to inform you that the Issuing Bank has opened/issued a Letter of credit in your favour. Please see the enclosure for details).

Đề nghị Quý Công ty kiểm tra cẩn thận nội dung của thư tín dụng. Trong trường hợp không đồng ý với bất cứ một điều kiện, điều khoản nào của thư tín dụng, đề nghị Quý công ty liên hệ ngay với người yêu cầu phát hành thư tín dụng để yêu cầu sửa đổi thích hợp (You are requested to check the terms and conditions of the letter of credit carefully. In the event that you are unable to comply, please immediately arrange with your contracting party (the applicant of the Credit) for suitable amendments).

Xin lưu ý rằng trừ khi thư tín dụng đã được chúng tôi xác nhận, thông báo này được gửi tới Quý công ty không kèm theo bất kỳ cam kết nào từ phía chúng tôi và chúng tôi không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với việc thanh toán chứng từ theo thư tín dụng. Nếu chúng tôi được chỉ định là Ngân hàng xác nhận thư tín dụng, và Quý công ty có nhu cầu xác nhận, đề nghị liên hệ với chúng tôi (Please note that unless the Credit has been confirmed by us, this advice is given to you without any engagement on our part and does not constitute any obligation on our part to honour documents. Should we be authorised to add confirmation to the Credit and if you required our confirmation, please contact the undersigned).

Thông báo này tuân thủ theo Quy tắc và Thực hành thống nhất về tín dụng chứng từ, phiên bản mới nhất của Phòng Thương mại Quốc tế, Paris (This advice is subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credit, International Chamber of Commerce, Paris (ICC latest publication)).

☒ Phí thông báo Thư tín dụng của chúng tôi (Our advising charge) : USD10.00

☐ Phí của ngân hàng khác (Other bank's charge)

☒ Chúng tôi đã ghi nợ tài khoản của Quý công ty tại Ngân hàng chúng tôi (We have debited your account for advising fee).

☐ Đề nghị Quý công ty nộp tiền để thanh toán phí cho Ngân hàng chúng tôi (Please pay our advising fee by cash).

Trân trọng (Yours faithfully),

Ngân hàng TMCP Đại Chúng Việt Nam

For Vietnam Public Joint Stock Commercial Bank (PVcomBank)



Vũ Hồng Anh

Chữ ký ủy quyền (Authorised Signature(s))

Xác nhận đã nhận thư tín dụng gốc

(Acknowledgement of Receipt)

Công ty nhận ngày (ngày/tháng/năm):

(Received on

Ký và ghi rõ họ tên:

(Received by.....)

----- Instance Type and Transmission -----

Original received from SWIFT

Priority : Normal

Message Output Reference : 1425 161223WBVNVNVXAXXX0703032319

Correspondent Input Reference : 1625 161223NACFKRSEAXXX7293357303

----- Message Header -----

Swift Output : FIN 700 Issue of a Documentary Credit

Sender : NACFKRSEXXX

NONGHYUP BANK (FORMERLY KNOWN AS NATIONAL AGRICULT
SEOUL KR

Receiver : WBVNVNVXXXX

VIETNAM PUBLIC JOINT STOCK COMMERCIAL BANK (PVCOMB
HANOI VN

MUR : 20161223M0000387

----- Message Text -----

27: Sequence of Total

1/1

40A: Form of Documentary Credit
IRREVOCABLE TRANSFERABLE20: Documentary Credit Number
M036B612NS0046131C: Date of Issue
16122340E: Applicable Rules
UCP LATEST VERSION31D: Date and Place of Expiry
170122IN VIETNAM

50: Applicant

KOJUBU B AND F CO.,LTD. CHUNGJU
BRANCH 77, SINSEOK
3-GIL, SINNI-MYEON, CHUNGJU-SI,
CHUNGCHONGBUK-DO, KOREA

59: Beneficiary - Name & Address

AN LAC SEAFOOD CO.,LTD
LOT A14, 4A STREET, HAI SON
INDUSTRIAL ZONE, DUC HOA DISTRICT,
LONG AN PROVINCE, VIETNAM

32B: Currency Code, Amount

Currency : USD (US DOLLAR)

Amount : #42240,00#

39A: Percentage Credit Amt Tolerance
10/10

41D: Available With...By... - Name&Addr

ANY BANK

BY NEGOTIATION

42C: Drafts at...
SIGHT

42A: Drawee - FI BIC

NACFKRSEXXX

NONGHYUP BANK (FORMERLY KNOWN AS NATIONAL AGRICULTURAL COOPERATIVE
FEDERATION)

SEOUL KR

43P: Partial Shipments

ALLOWED

43T: Transshipment

ALLOWED

44E: Port of Loading/Airport of Dep.

HOCHIMINH PORT, VIETNAM

44F: Port of Dischrge/Airport of Dest

INCHEON PORT, SOUTH KOREA

44C: Latest Date of Shipment

170112

45A: Descriptn of Goods &/or Services

+HS-CODE : 1605.10.9000

Lưu ý : Quý công ty xem kỹ điều khoản, điều kiện
L/C, nếu có điểm nào bất lợi xin tu chỉnh

This Letter of credit/ Amendment is advised through
VIETNAM PUBLIC JOINT STOCK COMMERCIAL
BANK (PVCOMBANK)
Reference No: 161223116 000239
Amendment No: 161223116 000239
Authorized signature(s)



COMMODITY DESCRIPTION	QUANTITY	UNIT PRICE	AMOUNT
-----------------------	----------	------------	--------

ROASTED DRIED SEASONED CRAB SHELL	4,800/KGS	USD8.80	USD42,240.00
-----------------------------------	-----------	---------	--------------

TOTAL	4,800/KGS		USD42,240.00
-------	-----------	--	--------------

+PRICE TERM: CFR INCHEON, SOUTH KOREA

+COUNTRY OF ORIGIN: VIETNAM

46A: Documents Required

+SIGNED COMMERCIAL INVOICE IN 3 FOLDS

+FULL SET OF CLEAN ON BOARD OCEAN BILLS OF LADING MADE OUT
TO THE ORDER OF NONGHYUP BANK,
MARKED 'FREIGHT PREPAID' AND NOTIFY APPLICANT

+PACKING LIST IN 3 FOLDS

47A: Additional Conditions

+THIS CREDIT IS TRANSFERABLE BY ADVISING BANK

+REQUEST TO THE TRANSFERRING BANK :

1) IF THIS CREDIT HAS BEEN TRANSFERRED, PLEASE INFORM OUR BANK
OF THIS ACTION BY AUTHENTICATED SWIFT MSG.2) IF THE TRANSFERRING BANK IS TO MAKE A 100PCT TRANSFER OF THE
CREDIT AMOUNT EXCLUDING THE SUB-ARTICLE 38.K.OF UCP600, THE
RULE MUST BE MODIFIED BY GETTING AN APPROVAL OF OUR BANK VIA
AUTHENTICATED SWIFT MSG.

+10 PCT MORE OR LESS IN QUANTITY AND AMOUNT ARE ACCEPTABLE

+ALL DOCUMENTS SHOULD BE ISSUED IN ENGLISH

+DISCREPANCY FEE OF USD 80.00 OR EQUIVALENT WILL BE DEDUCTED FROM
THE PROCEEDS OF EACH PRESENTATION OF DOCUMENTS WITH
DISCREPANCY(IES) FOR PAYMENT/REIMBURSEMENT UNDER THIS LETTER OF
CREDIT

71B: Charges

+ALL BANKING CHARGES INCLUDING
REIMBURSEMENT CHARGES AND POSTAGE
OUTSIDE KOREA ARE FOR ACCOUNT OF
BENEFICIARY

48: Period for Presentation

+DOCUMENTS TO BE PRESENTED WITHIN
10 DAYS AFTER THE DATE OF SHIPMENT
BUT IN ANY EVENT WITHIN THE
VALIDITY OF THE CREDIT.49: Confirmation Instructions
WITHOUT

78: Instr to Payg/Acceptg/Negotg Bank

+ALL DOCUMENTS SHOULD BE FORWARDED TO NONGHYUP BANK INTERNATIONAL
TRADE SUPPORT CENTER, IMPORT DEPARTMENT, 14TH FLOOR, TWIN TREE
TOWER A, 6, YULGOK-RO, JONGNO-GU, SEOUL, REPUBLIC OF KOREA, POST
CODE 03142, IN ONE LOT BY REGISTERED AIRMAIL, OR AIR-COURIER.+UPON RECEIPT OF DOCUMENTS IN COMPLIANCE WITH THE TERMS AND
CONDITIONS OF THE CREDIT, WE WILL REMIT THE PROCEEDS AS PER
YOUR INSTRUCTIONS.

+REMITTANCE COMM. AND CABLE CHARGE ARE FOR ACCOUNT OF BENEFICIARY

----- Message Trailer -----

{CHK:02F6F4B703AB}

PKI Signature: MAC-Equivalent

